



新约圣经故事

系列1:

耶稣降世

适合各年龄段的圣经故事



全民读经活动

称他为耶稣

①

Call Him Jesus

伟大的圣经真理:

1. 神与我们同在，所有的事就都可以成就。
2. 我们是神的仆人，神使用我们来成就其他人的善行。

Great Bible Truths:

1. With God, nothing is impossible.
2. We are God's servants and he can use us to work for the good of others.

路加福音1:26-38

Luke 1:26-38

天使加百列奉神的差遣，往加利利的一座城去，这城名叫拿撒勒。加百列给一个名叫玛利亚的童女带去了神的旨意。玛利亚当时还没有结婚，但是她已经许配给了一个叫约瑟的人了。天使加来到玛利亚面前，向她致意并说道：“安好，你是蒙福的人，主与你同在”。玛利亚非常的害怕，想知道天使为什么会到来找她。

天使对她说：“马利亚，不要怕。”你在神面前已经蒙恩了，你要怀孕生子，可以给他起名叫耶稣，意思是“神的拯救”。他是你们祖宗的神，他要做神的子民的王，直到永远，他的国也没有穷尽。

马利亚对天使说：“我没有出嫁，怎么有这事呢？”

天使回答说：“圣灵要临到你身上，因此所要生的圣者，必称为神的儿子。”

马利亚不理解这一切将要如何发生，天使继续说：“因为出于神的话，没有一句不带能力的。”马利亚回答说：“我是主的使女，情愿照你的话成就在我身上”。天使就离开她去了。

讨论故事:

1. 你的想法：为什么玛利亚第一次见到天使会害怕？
2. “耶稣”这个名字的含义是什么？
3. 你认为神为什么希望把将要出生的孩子的名字叫做“耶稣”？
4. 人们将要说：“耶稣是_____的_____”
5. 耶稣将永远是那些人的王？
6. 玛利亚向天使加百列回答什么话？

你的看法?

玛利亚说她是“主的使女”。你愿意成为神的仆人，被神使用吗？你要怎么做才能更好的侍奉神？

God sent the angel Gabriel to a town called Nazareth. Gabriel brought a message from God to a young woman named Mary. She was not married, but was engaged to marry a man named Joseph. The angel came to Mary and greeted her, saying, "Greetings, you who are highly favored by God. The Lord is with you." Mary was frightened and wanted to understand better why the angel had come to her.

The angel continued speaking, saying, "Do not be afraid, Mary". God looks on you with much favor. You will have a baby and you are to call him Jesus, which means "God Saves." He ancestor, and he will reign over the people of God forever. His kingdom will never end.

"How is this possible," asked Mary, "since I am a virgin and am not yet married?"

The angel answered, "The Holy Spirit of God will do this. So the holy one to be born will be called the Son of God."

Mary did not understand how all this could happen. So the angel continued speaking, saying, "Nothing is impossible for God." Then Mary answered, saying, "I am God's servant. May it be with me just as you have said." The the angel left her.

Talk About the Story:

1. Your ideas: Why was Mary frightened when she first saw the angel?
2. What does the name "Jesus" mean?
3. Why do you think God wanted the child to be called "Jesus"?
4. The people would say that "Jesus is the S _____ of G _____"
5. Jesus will always be the king of what people?
6. What answer did Mary give the angel Gabriel?

What do you say?

Mary said that she was "God's servant." Do you want to be a servant of God? How could you serve God better?

马利亚说，我是主的使女，情愿
照你的话成就在我身上。
路加福音 1:38

***"I am the Lord's servant," said
Mary: May it happen to me as
you have said." Luke 1:38***



地球上的每一个社区都需要拥有一座基督教堂

牧羊人见到新生的救世主 ②

The Shepherds Find The New-Born Savior

伟大的圣经真理:

1. 主会安排我们到可以被祂使用的地方去。
2. 我们应该始终准备着顺服神的吩咐。

路加福音 2:1-20

玛利亚的第一个孩子耶稣就快要出生了，这个时候是不适合长途旅行的，但是罗马皇帝命令每一个人要回到原籍去，以便清点人口。所以约瑟和玛利亚必须长途旅行150公里，从拿撒勒回到伯利恒去。当他们最终抵达伯利恒的时候，整座城市里挤满了像他们这样从外地归来的人，就连小旅馆里都没有空余的房间给他们住。最后他们找到的唯一可以待的地方，就是在一个小旅店后面的一个马厩。就在这样一个气味难闻的马厩里，王万之王、整个世界的救世主，耶稣出生了。耶稣的降生证明了神的信实，成就了旧约的预言中所说的救世主将会降临人间，并且出生在伯利恒。

神希望所有伯利恒的人都知道神的儿子已经降生了，所以他就派遣一个天使，让天使把这个消息，告诉在伯利恒城外野地里，正和羊群在一起的牧羊人。一道大亮光闪过了牧羊人的眼前，神派遣的天使出现在他们面前，并告诉他们不要害怕。天使说他带来一个好消息：现在在伯利恒，这座曾经有大卫王出生的城市里，救世主降生了。他是神应许的救世主，神亲自赐下的。你们将要看见一个婴孩，包着布，卧在马槽里。

然后，又有一大队天兵到来，同那天使赞美神说：“在至高之处荣耀归与神！在地上平安归与祂所喜悦的人”于是这些牧羊人跑到了伯利恒城里的马厩那里，找到了同玛利亚和约瑟在一起的圣婴，就如同刚才天使告诉他们的。见过圣婴耶稣之后，牧羊人在伯利恒的大街小巷传讲他们所见到的，伯利恒的每一个人都为之惊奇。然后，这些牧羊人回到了他们的羊群中间，不断赞美神，感谢神让他们见证这些事情。

讨论故事

1. 为什么玛利亚和约瑟在玛利亚临产之前，必须要进行一次长途旅行？
2. 你的看法：为什么神要让他的儿子出生在马厩里？
 - 神不能找到更好的地方。
 - 神希望他的儿子很卑微，这样每个人都会知道神是多么的爱我们。
3. 如果你是一个牧羊人，当天使降临到你面前的时候，你会有什么样的感觉？
4. 你的看法：为什么神要把耶稣降生的消息告诉牧羊人？
 - 神希望所有人都知道耶稣将成为所有人的救世主，包括卑微的人。
 - 神也许是想到了大卫王，大卫王曾经也是在伯利恒城外山上放羊的牧羊人。
 - 神认为牧羊人们可以更好的告诉其他人有关救世主的事情。
 - 神找不到其他的人来传递这个消息。
5. 当天使离开了牧羊人，牧羊人都做了什么？
6. 从这个故事里你觉得学到了什么？

个人问题:

你相信耶稣将是你的救主吗？为什么是或者不是？

Great Bible Truths:

1. The Lord sends us to the places where we can do what he wants of us.
2. We should always be ready to obey God's voice.

Luke 2:1-20

Mary was about to have her first baby, Jesus. This was not a good time for her to travel, but the emperor of Rome declared that everyone had to return to their own town to be counted. So Joseph and Mary travelled 150 kilometers from Nazareth to Bethlehem. When they finally got to Bethlehem, the town was full of travelers like them and there was no room for them in the little inn. The only place they found to stay was in the stable behind the inn. In that smelly stable the baby Jesus was born, the King of kings and the Savior of the world. This kept a promise in the Old Testament that the Savior God would send would be born in Bethlehem.

God wanted everyone in Bethlehem to know that His Son had been born. So He sent an angel to give the message to some shepherds who were sitting with their sheep on a cold hillside outside of Bethlehem. A great light filled the eyes of the shepherds, and the angel of God told them not to be afraid. He said that he brought them wonderful news: In Bethlehem, the town where King David had been born in many many years before, the Savior had now been born. He was the promised Lord, given by God Himself. They were to go find a baby wrapped in cloth, lying in a manger.

Suddenly, a great choir of angels came to the shepherds and sang, "Glory to God in heaven and on earth peace to men whom God would bless." The shepherds ran to the town and found the baby with Mary and Joseph in the stable, just as they had been told. After seeing the baby Jesus, they went all over the little town telling people what they had seen, and everyone was amazed. Then the shepherds went back to their sheep, praising God for everything they had seen.

Talk About the Story:

1. Why did Mary and Joseph have to travel so far just when Mary was about to have a baby?
2. Opinions: Why do you think God let His Son be born in a stable?
 - “ God couldn't find him a better place
 - “ God was willing for His Son to be poor, so everyone would know how much God loves us.
3. How would you have felt if you were a shepherd and the angels came to you?
4. Opinions: Why do you think God sent the message about Jesus to shepherds?
 - “ God wanted people to know that Jesus came to be everybody's savior, including the poor.
 - “ God may have been thinking about David, who had been a shepherd boy on the same hill
 - “ God believed that the shepherds would be good to tell others about the Savior.
 - “ God couldn't find anyone else to whom He could give the news.
5. What did the shepherds do when the angels left them?
6. What is the best part of this story for you?

Personal:

Do you believe that Jesus came to be your Savior? Why or why not?

因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是基督。 路加福音 2:11

This very day in David's town your Savior was born - Christ the Lord. Luke 2:11



地球上的每一个社区都需要拥有一座基督教堂

耶稣被献于圣殿

③

Jesus Is Presented In The Temple

伟大的圣经真理:

1. 神会给那些渴慕他的人以启示。
2. 我们应该向其他人传扬我们了解的神的道。

Great Bible Truths:

1. God reveals his will to those who seek him.
2. We should tell others what we know about God.

路加福音 2:22-38

Luke 2:22-38

按照犹太人的习俗，在出生后大约40天，约瑟和玛利亚带着耶稣到耶路撒冷的圣殿，把他奉献给神。作为母亲，玛利亚带了两只雏鸽献祭，这是个贫穷的母亲被要求献祭给神的祭品。约瑟和玛利亚带着婴儿进入到圣殿里，他们和其他贫穷的家庭一样，可能没有其他人会注意到他们进了圣殿。

但是，当时一个虔诚公义的叫西面的人，正好也在圣殿里。西面曾经受到圣灵的启示，他会亲眼看到降世的弥赛亚。现在，圣灵让西面意识到弥赛亚正进入到圣殿里。当西面看到耶稣被他的父母带进了圣殿，西面非常的激动。他冲到了耶稣的父母面前，把耶稣抱在怀里。一大群人聚集在他们周围，因为西面是非常有名气的人，这些人都看出来西面非常的激动。

西面称颂神，说道：“主阿，如今可以照你的话，释放仆人和安然离世了。因为我的眼睛已经看见你的救恩，就是你在万民面前所预备的。是照亮外邦人的光，又是你民以色列的荣耀。”所有人听到这些话而感到惊奇，尤其是约瑟和玛利亚。西面祝福他们并且告诉玛利亚：“这孩子被立，是要叫以色列中许多人跌倒，许多人兴起。又要作毁谤的话柄。叫许多人心里的意念显露出来。你自己的心也要被刀刺透。”

正当西面说话的时候，又有女先知名叫亚拿，年纪已经老迈，也过来赞美神并且谈论这个孩子。亚拿宣称，耶稣将是那些寻求救赎的神国子民的救主。

讨论故事：

1. 为什么约瑟和玛利亚要带孩子去圣殿？
2. 玛利亚带去了什么作为献祭？
3. 西面是谁？他看到了耶稣为什么会兴奋？
4. 他是怎么谈论耶稣的？
5. 谁是亚拿？她同意还是不同意西面所说的？

你的看法？

当非常有名望的西面冲过来，非常兴奋的把耶稣抱在怀里的时候，你觉得当时约瑟和玛利亚会是什么样的感觉？

如果当时你在那里，听到西面和亚拿谈论耶稣，你会怎么想？

Following Jewish custom, about 40 days after his birth, Joseph and Mary brought the baby Jesus to the Great Temple in Jerusalem to be dedicated to God. Mary, as mother, brought a sacrifice offering of two pigeons, which was the offering poor mothers were commanded to give to God. Joseph and Mary and the baby came into the Temple, looking like the poor family they were. Probably, nobody paid any attention to them as they entered.

However, a great man of God named Simeon had come at that very moment to the Temple. Simeon dreamed that one day he would see with his own eyes the coming Messiah. Now, the Holy Spirit let Simeon know that the Messiah was coming to the Temple. When Simeon saw the baby Jesus carried into the Temple by his parents, he grew very excited. He rushed to Jesus' parents and took the baby into his arms. A crowd of people gathered around them, since Simeon was a very famous man and they could all see how excited he was.

Simeon praised God, saying, "Master, you will now let your servant die in peace, because my own eyes have seen your salvation, which you have prepared so everybody could see. This child is a light for the understanding of the whole world and for the glory of your people Israel." Everybody was surprised to hear this, especially Joseph and Mary. Simeon then blessed them and told Mary, "This child will cause the rising and falling of many in Israel. He will be a God's sign that many will oppose, showing their real feelings. And a sword will pierce your own soul as well as his."

As Simeon spoke, a very old woman, a prophetess of God named Anna, came and began to praise God and talk about the child. She announced that the baby Jesus was the answer for all those who were looking for the salvation of God's people.

Talk About the Story:

1. Why did Joseph and Mary bring the baby Jesus to the Temple?
2. What sacrifice offering did Mary bring?
3. Who was Simeon and why was he excited when he saw the baby Jesus?
4. What did he say about Jesus?
5. Who was Anna? Did she agree or disagree with Simeon?

What do you say?

How do you think Joseph and Mary felt when the famous man of God, Simeon, rushed to them and excitedly took Jesus into his arms? What would you have thought if you were there and heard what Simeon and Anna said about Jesus?



因为我的眼睛已经看见你的救恩，就是你在万民面前所预备的。路加福音 2:30

My eyes have seen your salvation, which you have prepared in the presence of all peoples. Luke 2:30

博士们见到了基督

④

The Wise Men Find the Christ

伟大的圣经真理:

1. 我们的生命是我们可以献给神的最好礼物。
2. 我们应当作光，引导世人归于基督。

Great Bible Truths:

1. Our lives are the best gift we can give God.
2. We can be the light to guide others to Christ

马太福音 2:1-12

Matthew 2:1-12

当耶稣出生在伯利恒之后，有从东方来的博士到了耶路撒冷，他们询问说：“那生下来作犹太人之王的在那里？我们在东方看见他的星，特来拜他。”

当邪恶的希律王听到了这些话，他非常的不安。他就召见大祭司和大学士，询问他们上帝应许的救世主会在什么地方出生。他们都告诉希律王，按照旧约圣经里的预言，救世主（神所膏立的）将会在离耶路撒冷不远的伯利恒出生。

当下希律暗暗的召了博士来，细问那星是什么时候出现的。然后他就派遣这几个博士去伯利恒，寻找刚出生的孩子，并对他们说：“你们去仔细寻访那小孩子，寻到了，就来报信，我也好去拜他”。希律王暗中打算当博士们离开后，就杀掉还是孩子的基督。

博士们离开了希律王，在东方见到的那颗星引导他们去了伯利恒，直行到小孩子的地方，就在上头停住了。当博士们在小孩子和他的妈妈住的地方找到了他们，博士们非常的高兴，他们就俯伏拜那小孩子。然后，揭开宝盒，拿黄金、乳香、没药为礼物献给他。那天夜里，当博士们睡着了，他们在梦中受到指示，不要回去见邪恶的希律王，不要告诉希律王他们所见的，他们应当从另外的路线回到本国去。

讨论故事：

1. “敬拜”意味着什么？当博士们敬拜还是个孩子的基督时候，他们的行为表明他们只是把耶稣当做一个孩子吗？
2. 你觉得为什么当邪恶的希律王，听到犹太人的王将要出生的时候，感觉到非常的惊惶？他又为什么想杀死耶稣？
3. 在古老的预言当中，救世主基督将要出生在什么地方？这个地方在哪里？
4. 你觉得那几个博士最终找到基督以后，为什么会感到非常的高兴？
5. 博士们给小孩子带来了什么礼物？
6. 为什么这几个博士没有回去告诉希律王他们所了解到的情况？

个人问题:

你对基督还有什么感到疑惑的？你尝试过更深入的了解他吗？你会怎样更深入的了解他？你会把什么献给他？

After Jesus was born in Bethlehem, wise men came from the east to Jerusalem and asked, “Where is the one who has been born king of the Jews? We saw his star in the east and have come to worship him.”

When the wicked King Herod heard this he became very disturbed. He called together the chief priests and scholars, asking where the promised Christ should be born. They all told him that, according to the prophecies of the Old Testament, the Christ (God’s anointed one) would be born in the town of Bethlehem, which was only a short distance from Jerusalem.

Then, the king secretly met with the wise men and asked them when they first saw the star. He sent them to Bethlehem to look for the child. “As soon as you find him, come back and tell me where he is so I can also go and worship him.” His secret plan was to kill the Christ child as soon as they left.

The wise men left the king, and the star led them on to Bethlehem and came to rest above the place where the child was. They were very happy to have found the child and his mother, and, when they came into the house where they were now living, the wise men bowed down and worshipped him. Then they opened their treasures and presented the child with gifts of gold and incense and myrrh. That night, as they slept, they had a dream which warned them not to return to the evil king and to tell him what they had discovered. Instead, they returned to their country by a different route.

Talk about the story:

1. What does the word “worship” mean? When the wise men worshipped the Christ child, did they act as if Jesus was much more than a baby boy?
2. Why do you think that evil king Herod was upset to hear the “the king of the Jews” had recently been born? Why would he want to kill Jesus?
3. Where do the ancient prophecies say that the Christ child would be born? Where was this place?
4. Why do you think the wise men were so happy to have found the Christ child at last?
5. What were the gifts they brought to the child?
6. Why did the wise men not return to tell the king all they knew?

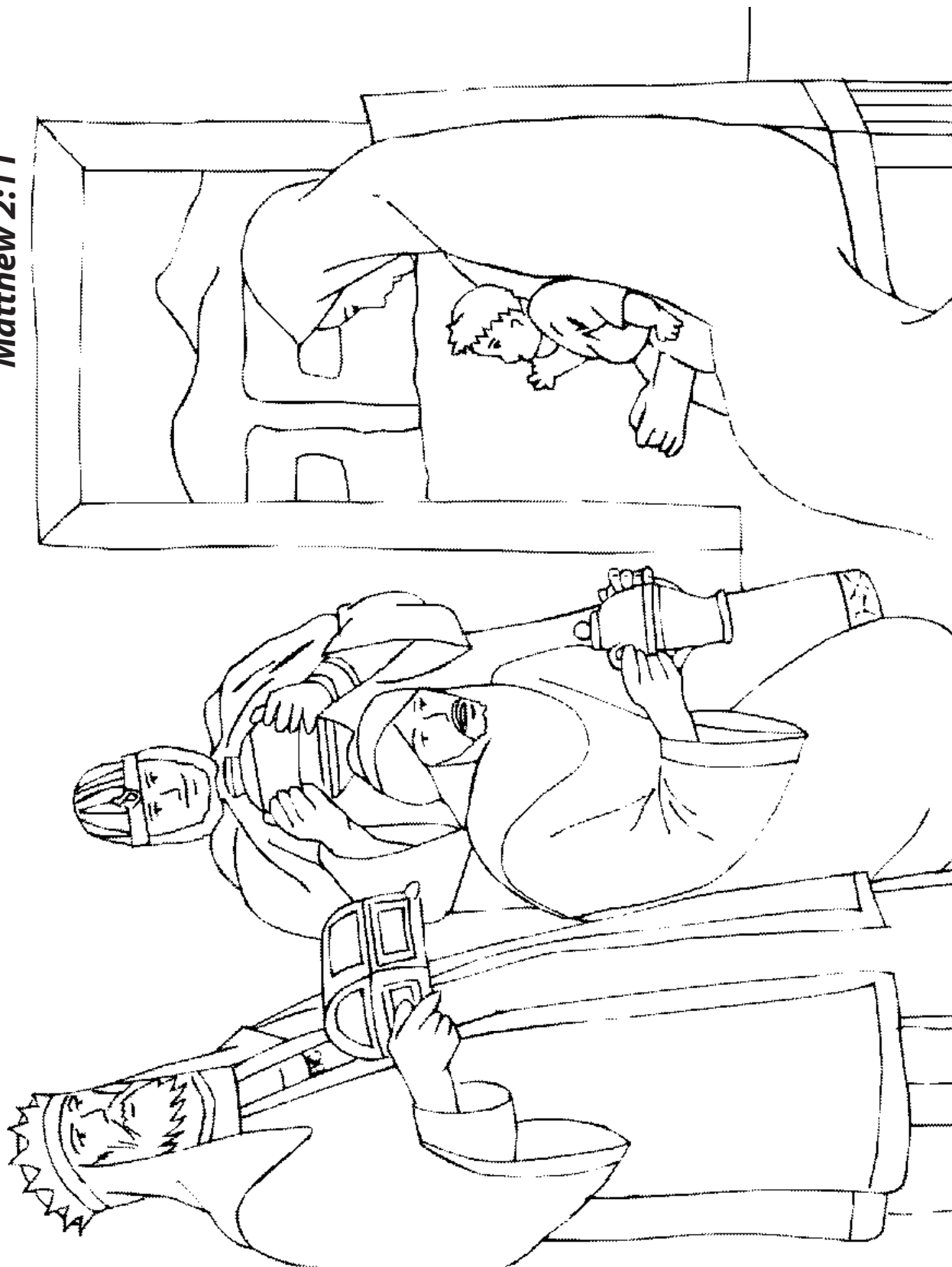
Personal questions:

What have you wondered about the Christ? Have you tried to find out more about him? How can you find out more about him? What would you like to give him?

他们进了房子，看见小孩子和他母亲马利亚，
就俯伏拜那孩子。马太福音 2:11

*They went into the house, and when they
saw the child with his mother Mary, they
knelt down and worshiped him.*

Matthew 2:11



耶稣一家逃离以色列

⑤

Jesus' Family Escapes

伟大的圣经真理:

1. 当我们顺服神，我们就会从危险困苦中得到拯救。
2. 神安排了父母来保护他们的孩子，以免他们遭受危险和困苦。

马太福音 2:13-23

在博士们探访之后的一个夜晚，一位天使在梦中告诉约瑟：“起来，带着小孩子同他母亲，逃往埃及，住在那里，等我吩咐你，因为希律必寻找小孩子要除灭他。”当下约瑟马上起来了，立刻和玛利亚准备好带着耶稣就离开了。在伯利恒的太阳升起之前，一个男人牵着一头驴，驴上坐着抱着孩子的妈妈，离开了还在熟睡的小城，前往埃及。

当博士们告诉他们来找刚出生的以色列之王的时候，希律王就决定要马上杀掉这个孩子。博士们见过孩子之后，并没有回去见希律王，希律王就意识到博士们骗了他，他非常的恼怒。希律王召集起士兵，并命令他们立刻出发到伯利恒，杀掉所有2岁以下的男孩。当晚，因为这恐怖的事情，整座伯利恒到处都是悲恸的哭声。

与此同时，约瑟、玛利亚和耶稣正在穿越大沙漠，匆忙前往埃及。那时，白天在太阳下非常的酷热，而夜晚又是特别的寒冷。经过几天的长途跋涉，这一家人抵达了埃及。约瑟非常欣慰，因为博士们送给他们的礼物，可以支持他们一家人在异国他乡生活。

过了一段时间，天使再次显现在约瑟的梦里，告诉他，残暴的希律王已经死去了。约瑟可以带着他的家人去拿撒勒，那个约瑟和玛利亚初次相见的地方，而不是回到伯利恒。这样一来，另外一个古老的预言就会应验了，因为基督会被称作拿撒勒人。

讨论故事：

1. 你觉得为什么邪恶的希律王想要杀死刚出生的耶稣？
2. 约瑟被告知需要怎么做，才可以保护耶稣不被希律王的士兵所杀害？他听从了神的吩咐了吗？
3. 你觉得当玛利亚和约瑟带着耶稣，在穿越沙漠去埃及的时候，玛利亚会有什么想法？
4. 是什么礼物帮助耶稣的家庭，可以在异国他乡生活？
5. 当耶稣长大了以后，你觉得玛利亚和约瑟会不会告诉耶稣，神是怎么从残暴的希律王那里拯救他们的？
6. 这个故事里，谁被证明是最强大的：是希律王和他的士兵，还是神和顺从神的家庭？

个人问题:

你是否曾经有被从极度的危险的情况下拯救脱离的经历吗？如果有过，是怎么发生的？你是怎么被拯救的？你能回忆起一些特别的，神帮助你或者你的家庭的方式？

Great Bible Truths:

1. When we obey God we are saved from many dangers and troubles
2. God gives parents to protect their children from danger and troubles.

Matthew 2:13-23

The night after the visit of the wise men, an angel came and spoke to Joseph in a dream, "Get up and take the child Jesus and his mother, Mary, and escape quickly to Egypt. Stay there until I tell you, for Herod is going to try to kill Jesus tomorrow." So Joseph got up immediately, and he and Mary dressed and prepared Jesus for the trip, leaving almost immediately. Before the sun rose over Bethlehem, a woman and child on a donkey, led by a man, quietly left the sleeping town, headed for the land of Egypt.

When the wise men told king Herod that they had come to find the child who had been born to be the king of Israel, Herod decided to kill the child as soon as possible. The wise men did not come back to see the king after finding the little child. When the king realized that he had been outwitted by the wise men, he grew furious. He called for his soldiers and ordered them to go at once to the town of Bethlehem and kill all the boys who were less than two years old. That night, there was weeping all over the town of Bethlehem because of the terrible thing that had happened.

Meanwhile, Joseph, Mary and Jesus made their way across a great desert land, hurrying on to the land of Egypt. It was terribly hot under the sun and very cold at night. After several days, the little family arrived in Egypt. Joseph was thankful for the gifts the wise men had given, because they made it possible for them to live as strangers in a foreign land.

After some time, the angel appeared again in a dream to Joseph and told him that the wicked king had died. But instead of returning to Bethlehem, Joseph was to take his little family to the town of Nazareth, where Joseph and Mary had first met. In this way, another ancient promise was kept, because the Christ was to be called a Nazarene.

Talk About the Story:

1. Why do you believe the evil king wanted to kill the baby Jesus?
2. What was Joseph told to do to save Jesus from the king's soldiers? Did he pay attention to God's command?
3. How do you think Mary felt when she and Joseph and Jesus hurried across the desert to Egypt?
4. What gifts helped Jesus' family to be able to live in a foreign country?
5. When Jesus was growing up, do you think Mary and Joseph and Mary told him about how God saved him from the wicked king?
6. Who was proved to be strongest in this story: the king and his soldiers or God and the family that obeyed him.

Personal questions: Have you ever been saved from great danger? If so, what happened? How were you saved? Can you remember some special way that God helped you or your family?

An angel of the Lord appeared to Joseph in a dream. "Take the child and his mother and escape to Egypt." Matthew 2:13

有主的使者向约瑟梦中显现说，起来，带着小孩子同他母亲，逃往埃及。
马太福音 2:13



少年耶稣去耶路撒冷的圣殿

⑥

The Boy Jesus Goes to the Great Temple

伟大的圣经真理:

1. 全家人一起去教堂是最好的。
2. 少年和青年时代是认识神的最好年纪。

路加福音 2:41-52

当耶稣还很小的时候，约瑟和玛利亚带着他一起回到拿撒勒生活。当时，有个习俗就是每年逾越节的时候，所有人都要到耶路撒冷的大圣殿去庆祝。在耶稣12岁的那一年，发生了一些不寻常的事情。同往常一样，约瑟和玛利亚带着耶稣和他的弟弟妹妹们一起去耶路撒冷，还有很多他们的亲戚和邻居。他们一起赶路，从拿撒勒到耶路撒冷大概需要3、4天时间。

当庆贺活动结束，所有人再一同回到他们各自的家乡。路上玛利亚和约瑟没有看到耶稣，他们猜想也许耶稣和朋友们走在一起。晚上的时候，当大家在小帐篷里面吃晚饭的时候，玛利亚和约瑟发现耶稣并没有和大家在一起，他们有些焦急担忧。所以，第二天他们赶紧回到了耶路撒冷，寻找了耶稣三天，都没有找到耶稣。

最后，他们在圣殿里面找到了耶稣，耶稣正和一些教导圣经的老师还有文士在一起。耶稣正在问这些人问题，这些人都惊奇于耶稣的智慧和理解力。约瑟和玛利亚冲到耶稣面前，问他说：“儿子啊，你怎么能这样对我们？我们到处找不到你我们非常的着急”。

耶稣回答他们说：“你们为什么要寻找我？你们不知道我会在我父亲的房子里面吗？”玛利亚和约瑟听不懂他说的话，他们只能把耶稣带回家，不断回想着所发生的事情。耶稣的智慧和身量不断的成长，更加了解神，他的父亲，了解人，也了解了应该怎么和他们相处。

讨论故事：

1. 想象一下，整个城镇的人一起走好几天去耶路撒冷，这会是一段艰苦的旅程，还是一段振奋人的旅程，还是一段不开心的旅程？说一下你为什么会有这么想？
2. 你的看法：大孩子在跟着谁一起走？父母跟着谁一起走？
3. 你觉得为什么耶稣会有那么多的问题在圣殿里问那些博士？你觉得这些人会怎么看待耶稣？
4. 当约瑟和玛利亚找不到耶稣的时候，他们会着急吗？如果你是他们，你会感觉怎么样？
5. 为什么耶稣会称圣殿是“我父亲的房子”？为什么对耶稣来说，这是一个特别的时刻？
6. 什么事情是耶稣如同其他男孩子一样所必须学习的？

个人问题:

你是不是有些时候不太理解家人？你的家人是不是有时候也不理解你？你怎样才能更深入的了解神？

Great Bible Truths:

1. Families are wise to always go to church together.
2. Children and young people are at an ideal age to know God.

Luke 2:41-52

When Jesus was still very small, Joseph and Mary went back to Nazareth to live there. It was the custom of almost all the people to make a trip at least once a year to the great festival of the Passover. This was celebrated at the great Temple in Jerusalem. Something very special happened the year that Jesus was twelve years old. As usual, Joseph and Mary took Jesus and his little brothers and sisters to Jerusalem, along with all their relatives and neighbors. They all walked together, and it took three or four days to get to Jerusalem.

When the festival was over, everyone got together and started back to their home towns. Mary and Joseph did not see Jesus, but thought he was walking with some friends. At night, when everyone stopped to eat and spend the night in little tents, Mary and Joseph became very much afraid when they learned that Jesus was not with the group. So they hurried back to Jerusalem the next day and looked for Jesus for three days, without finding him anywhere.

At last, they found Jesus in the Temple itself, surrounded by men who were teachers of the Bible and of the way of God. Jesus was asking these men questions, and they were all amazed at Jesus' great wisdom and understanding. Joseph and Mary rushed up to Jesus and asked, "Son, why have you treated us this way? We have been so worried about you and couldn't find you anywhere."

Jesus answered them, "Why were you looking for me? Didn't you know that I would be in my Father's house?" Mary and Joseph didn't understand him, but they took him home and thought many times about what had happened. Jesus grew taller and stronger, understanding more and more about God, His Father, and about people and how to live with them.

Talk About the Story:

1. Imagine whole towns walking together for days on their way to Jerusalem. Was this a hard time, an exciting time, or an unhappy time? Explain why you feel as you do?
2. Opinions: Who did the older children walk with? Who did the parents walk with?
3. Why do you think Jesus had so many questions to ask of the wise men in the Temple? What do you think these men thought about Jesus?
4. Were Joseph and Mary right in being worried about Jesus when they could not find him? How would you have felt if you were one of them?
5. Why did Jesus call the Temple "my Father's house"? Why was this such a special time for Jesus?
6. What things did Jesus have to learn like any other boy?

Personal questions:

Do you sometimes have trouble understanding members of your family? Do they sometimes have trouble understanding you? How can you learn more about God?

耶稣的智慧 and 身量，并神和人喜
爱他的心，都一齐增长。
路加福音 2:52

***Jesus grew both in body and in
wisdom, gaining favor with God
and men. Luke 2:52***



地球上的每一个社区都需要拥有一座基督教堂
www.churchstarts.com

预备道路

⑦

Prepare the Road

伟大的圣经真理:

1. 我们都可以变成基督的信使。
2. 如果我们相信基督,就应该活出基督的样式。

马太福音 3:1-12

当耶稣长大成人,在他准备传道和拯救世人之前,神派遣了一个信使来宣讲耶稣即将到来信息。这位信使就是约翰,也就是称为施洗约翰的人。他在犹太的旷野传道,告诉人们天国近了,他们应当悔改。他说他就是以赛亚在700年以前就预言过的人,他说:“在旷野有人声喊着说,预备主的道,修直他的路。”

施洗约翰看起来非常像神的先知,身穿骆驼毛的衣服,腰束皮带,吃的是蝗虫野蜜。约旦各地的人们来到约翰传道和施洗的地方,这些人认罪悔改,愿意遵从神的道,在河里受了他的洗。

当约翰看见许多犹太人的长老,也来受洗,就对他们说:“毒蛇的种类,谁指示你们逃避将来的忿怒呢。你们要结出果子来,与悔改的心相称。不要自己心里说,有亚伯拉罕为我们的祖宗。”约翰告诉所有人:“我是用水给你们施洗,叫你们悔改。但那在我以后来的,能力比我更大,我就是给他提鞋,也不配。他要用圣灵与火给你们施洗。”

讨论故事:

- 1.先知以赛亚在700年前是怎么描述施洗约翰的?
- 2.你觉得为什么那么多人认为施洗约翰是神的先知?
- 3.施洗约翰是怎么称呼那些犹太人的长老?你觉得为什么他会这么称呼他们?
- 4.约翰说他用水给人们施洗,对于受洗的人来说,标志着这是什么重要的决定?
- 5.约翰是怎么拿他和即将到来在世人当中的耶稣做比较的?
- 6.约翰是如何描述神的子民和其他人的判别和区分的?

你的看法?

今天神的传道者还需要告诉人们,要悔改他们的罪并且要遵从神的道吗?你为什么这么想?我们最恶劣的罪都是什么?

Great Bible Truths:

1. We can all become messengers of Christ.
2. If we really believe in Christ we will live as he wants.

Matthew 3:1-12

When Jesus had become a man, and before he began to preach to and help the people, God sent a messenger to announce Jesus' coming. The messenger was John, who came to be known as John the Baptist. He came to the desert area of Judea preaching and telling people to turn away from their sins because the Kingdom of God was drawing near. He said that he was the man that Isaiah had prophesied about 700 years earlier when he said, "Someone is shouting in the desert, Make a road for the Lord; prepare a straight path for him to travel."

John the Baptist looked every bit like a prophet of God. He wore rough clothes made of camel's hair, had a leather belt and ate locusts and wild honey. People came from all around to the river Jordan where John was preaching and baptizing. Those that confessed their sins and decided to make their lives right with God were baptized by John in the river.

When John saw the Jewish religious leaders had come to hear him, he said, "You bunch of snakes, who has warned you to escape God's punishment that is coming? Make your lives right with God and turn from your sins. Don't think you will escape punishment just because you are descendants of Abraham." He told the people, "I baptize you in water as a sign that you are turning away from you sins. But one is soon coming who will baptize you with the Holy Spirit and with fire. He is much greater than I am, and I am not even worthy to carry his sandals. When he comes, he will gather the good wheat into his barn, but will burn the chaff with a fire that never goes out".

Talk About the Story:

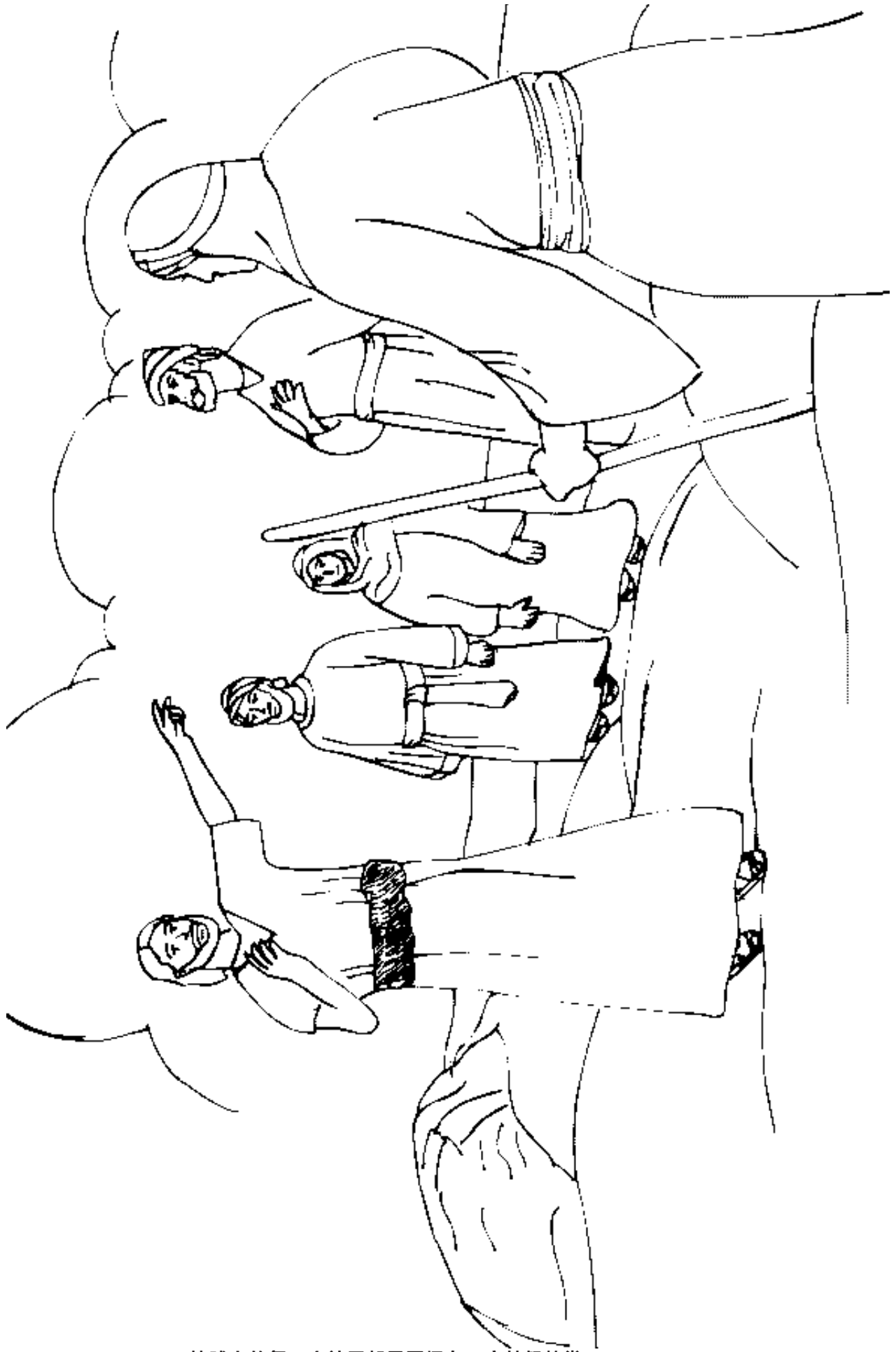
1. How did the prophet Isaiah describe John the Baptist, 700 years earlier?
2. Why do you think so many people recognized John the Baptist to be a real prophet from God?
3. What did John the Baptist call the Jewish religious leaders? Why do you think he called them this?
4. John said that he baptized people in water as a sign of what important decision made by them?
5. How did John compare himself with Jesus, who was soon to appear among them?
6. How did John describe the Judgment and the separation of God's people from all others?

What do you say?

Is there a need today for preachers from God to tell the people to turn away from their sins and turn back to God? Why do you think so? What are some of our worst sins?

我就是那在旷野有人声喊着说：“修直主的道路”。
约翰福音1:23

*I am the voice of someone shouting in the
desert: "Make a straight path for the
Lord to travel". John 1:23*



地球上的每一个社区都需要拥有一座基督教堂
www.churchstarts.com

施洗约翰认出他是谁

⑧

John the Baptist Tells Who He Is

伟大的圣经真理:

1. 耶稣会使用我们，通过我们让更多的人了解他的道，走他的路。
2. 真正是神的仆人，就会活出好的榜样，带动更多的人为神而活。

Great Bible Truths:

1. Jesus can use us to bring many others to him and his way.
2. True servants of God set a good example and urge others to live for God

约翰福音 1:19-28

施洗约翰给那些希望脱离罪恶的人传道并施洗。那些人看出他是上帝派来的重要人物，有些人甚至认为他可能就是救世主弥赛亚。那些犹太人中的长老非常的恐惧，因为他们看到了施洗约翰非常受大众的欢迎，大众都喜欢跟从施洗约翰，而不愿意再跟从他们。所以他们派遣了几个人去询问约翰，他们还想引诱约翰说一些僭越的话，好治他得罪。

他们问施洗约翰：“你是谁？”他们觉得约翰会声称自己是救世主弥赛亚。约翰平静的回答他们：“我不是弥赛亚。”他们又问约翰：“那你是不是先知以利亚又回来了？”约翰回答他们说：“不，我不是。”，“那么你是不是神应许的将会到来的先知？”，“不是”，“那好吧，那么，那你告诉我们你是谁，我们好回去交差复命。”

施洗约翰说：“我就是那在旷野有人声喊着说，修直主的道路，正如先知以赛亚所说的。”

那些人就说：“既然你不是弥赛亚，也不是以利亚，也不是神应许的先知，你有什么权柄来施洗呢？”约翰回答说：“我是用水施洗，但有一位站在你们中间，是你们不认识的，就是那在我以后来的，我给他解鞋带，也不配。”

这样，施洗约翰让祭司和其他人都知道救世主弥赛亚就要降临了，约翰只是让人们预备好等待着救世主弥赛亚。

讨论故事:

1. 约翰在对人们施洗之前，有什么要求？
2. 那些犹太人的长老对约翰是什么态度？
3. 那些人是怎么问约翰的？
4. 约翰告诉他们他不是他们所说的什么人？
5. 约翰是怎么描述自己的？
6. 他是怎样描述将要出现的耶稣？

你的看法?

你觉得为什么人们这么关注约翰？你觉得为什么许多的人希望让约翰施洗？你觉得为什么那些犹太长老想要陷害约翰？你觉得当约翰说弥赛亚即将出现的时候，听到的那些人会有什么样的感觉？

John 1:19-28

John the Baptist came preaching and baptizing all those who said they would turn away from their sinful ways. The people recognized that he was a great man of God and some thought he might be the Messiah. The Jewish religious leaders were worried, because they saw that John the Baptist was very popular and that the people were more interested in following him than them. So they sent some men to question John and, if possible, to get him to say something that would get him in trouble.

“Who are you?” they asked, thinking that he might claim to be the Messiah. “I am not the Messiah,” he plainly told them. “Are you Elijah come back to earth?” they asked. “No, I am not,” he answered them. “Then, are you the prophet God promised would come?” “No,” he said. “All right, then, tell us who you really are so we can give an answer to those who sent us.”

John the Baptist said, “I am the voice of one who calls out in the desert, ‘Make straight the way of the Lord,’ as the prophet Isaiah had said.”

“If you are not the Messiah, or Elijah, or the promised prophet, what authority do you have to baptize?” John answered, “I only baptize with water. A man you do not know is already here and is coming after me. I am not even worthy to untie his sandals.”

In this way, John the Baptist let both the priests and the people know that the Savior, the Messiah, was coming right away and that John was only there to get the people ready for him.

Talk About the Story:

1. What did John require of the people before he baptized them?
2. How did the religious leaders feel about John?
3. What did they ask John?
4. Who did John say he was not?
5. How did John describe himself?
6. How did he describe Jesus, who was about to show up?

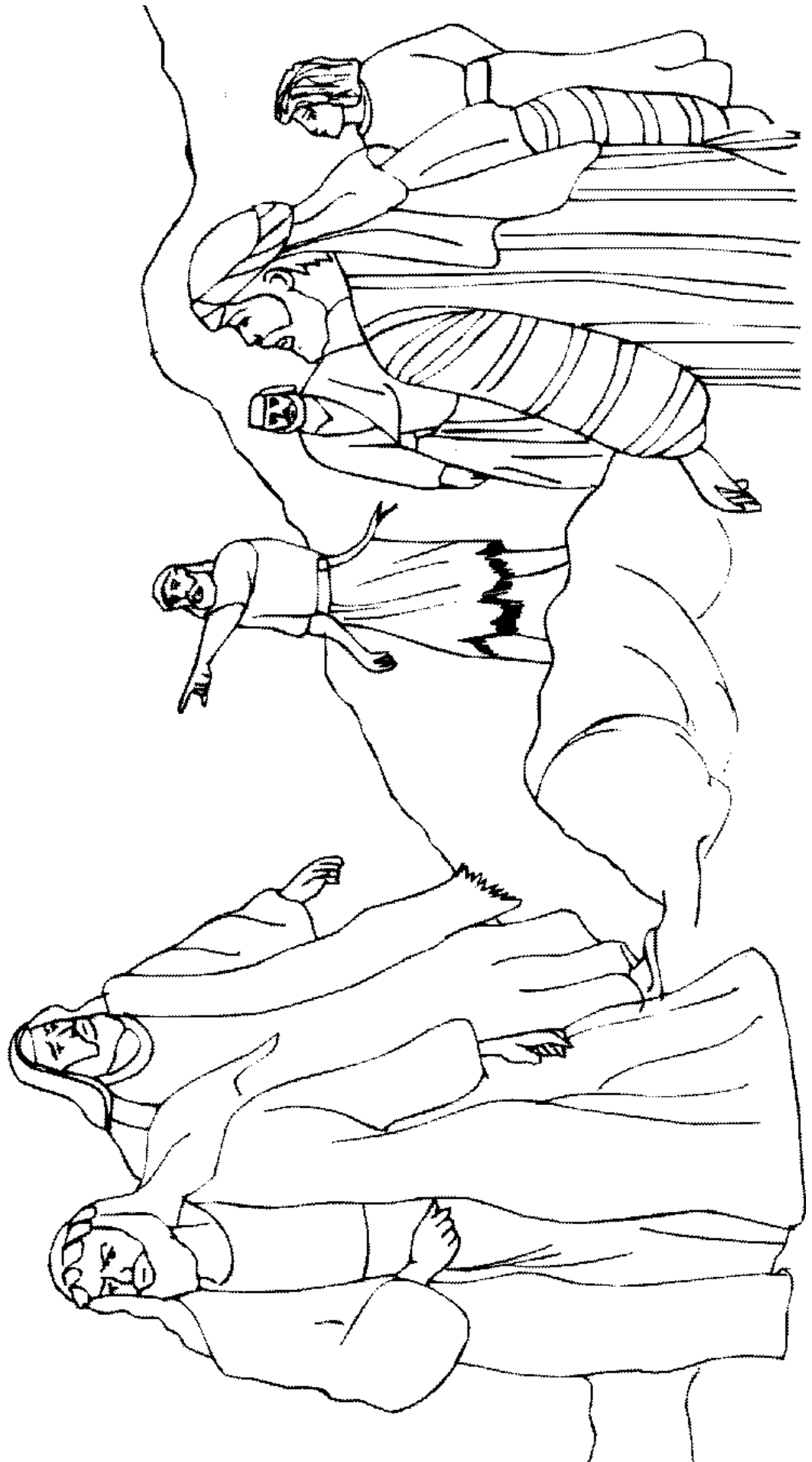
What do you say?

Why do you think the people paid such close attention to John? Why do you think many of them wanted to be baptized by John? Why do you think the Jewish religious leaders wanted to embarrass John? How do you think they might have felt when John said the Messiah was about to show up?

就是那在我以后来的，我给他解鞋带，也不配。

约翰福音1:27

*"The one who is coming after me;
I am not worthy to untie the thong of his
sandal. John 1:27*



耶稣受洗

⑨

Jesus Is Baptized

伟大的圣经真理:

1. 耶稣受洗以顺服神的意愿。
2. 耶稣是神的儿子，神的羔羊，他将除去信从他的人身上的罪。

约翰福音 1:29-34，马太福音 3:3-17

有一天，当施洗约翰在约旦河边传道施洗的时候，耶稣忽然来到了他面前。约翰大声说到：“看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的。”当耶稣要求约翰给他施洗的时候，约翰非常的惊惶，约翰回答说“不”因为耶稣比他还要大。约翰说：“你应该给我施洗，但是你却反过来要我给你施洗”。耶稣回答他说：“你应该这么做，因为神希望如此”。因此，约翰同意了给耶稣施洗。

约翰把耶稣浸入了约旦河水中，然后又从水中起来的时候，天忽然为他开了，约翰就看见神的灵，仿佛鸽子降下，落在耶稣身上。这时，一个从天上发出的声音说道：“这是我的爱子，我所喜悦的。”施洗约翰大喊着说：“我见过他了，我告诉你们所有人，这人就是神的儿子”。

讨论故事:

1. 施洗约翰看起来像什么？
2. 你觉得为什么施洗约翰要称耶稣为“上帝的羔羊”？他说耶稣将会如何除去世间的罪？
3. 当耶稣让约翰给他施洗的时候，如果你是约翰你会怎么想？
4. 为什么耶稣说约翰应该给他施洗？
5. 当耶稣从水中出来的时候，耶稣和约翰看到了什么？
6. 神是如何述说耶稣的？
7. 约翰是如何述说耶稣的？

你的看法?

你认为为什么耶稣要坚持让约翰给他施洗？你曾经想过要受洗吗？如果想过，会这样做吗？

Great Bible Truths:

1. Jesus was baptized in obedience to God's will.
2. Jesus is the Son of God and the "Lamb" of God who takes away the sins of those who believe in him.

John 1:29-34, Matthew 3:13-17

Suddenly, one day when John the Baptist was preaching and baptizing by the river Jordan, Jesus came to him. John said in a loud voice, "This is the Lamb of God who takes away the sin of the world!" John was very surprised when Jesus asked him to baptize him. John said "no" because Jesus was much greater than John. "I should be baptized by you," said John, "and yet you come to be baptized by me!" Jesus answered him saying, "Do this now because this is what God wants". So John agreed to baptize him.

John dipped Jesus into the waters of the Jordan river and then lifted him up out of the water. The moment Jesus came out of the water, the heavens opened up to him and he and John saw the Spirit of God coming down like a dove and lighting on Jesus. Then, a voice was heard from heaven, saying, "This is my own dear son. I am well pleased with him. John the Baptist then cried, "I have seen it, and I tell you all, this is the Son of God."

Talk About the Story:

1. What did John the Baptist look like?
2. Why do you believe that John the Baptist called Jesus "the Lamb of God?" What did he say that Jesus would do with the sins of the world?
3. How would you have felt if you were John, and Jesus asked you to baptize him?
4. Why did Jesus say that John should baptize him?
5. What did Jesus and John see the moment that Jesus arose from the water?
6. What did God say about Jesus?
7. What did John say about Jesus?

What do you say?

Why do you believe Jesus insisted on being baptized? Have you ever chosen to be baptized? If so, did it happen?



从天空有声音说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”
马太福音 3:17

***Then a voice said from heaven,
“This is my own Dear Son, with
whom I am pleased”.
Matthew 3:17***

试炼

10

Tempted

伟大的圣经真理:

1. 耶稣，上帝的爱子，值得我们真诚的敬拜和虔诚的服侍。
2. 当我们离神更近，他会让我们战胜魔鬼设下的试探。

路加福音 4:1-13

耶稣受洗后离开了约旦河，离开了施洗约翰。他被圣灵引导，离开人群走进了沙漠深处。40天他都没有吃东西。当他非常饥饿的时候，魔鬼来到他身边，试图引诱他，说道：“如果你是神的儿子，可以吩咐这块石头变成食物。”魔鬼试图让耶稣来证明自己是谁，试图让耶稣来用自己身上的能力来证明。耶稣回答说：“圣经上说过，人活着不是单靠食物，乃是靠，神口里所出的一切话。”

然后，魔鬼又把耶稣带到了高山之上，给他看世间的万国，并对耶稣说：“你若敬拜我，我就把世间的万国，以及所有的财富和荣光全给你”。耶稣却回答说：“圣经上说过，当拜主你的神，单要事奉他。”

然后，魔鬼把耶稣带到了耶路撒冷大圣殿最高的地方，他告诉耶稣：“如果你是神的儿子，从这里跳下去，因为圣经上说过，主要为你吩咐他的使者保护你，他们要用手托着你，免得你的脚碰在石头上。”魔鬼想让耶稣怀疑他神的儿子的身份，也想让耶稣炫耀他的能力。可是耶稣却回答说：“圣经上说过，不可试探主你的神。”

这之后，魔鬼离开了，留下耶稣一个人。在沙漠里面待了40天之后，耶稣回到了加利利，充满了圣灵的力量。无论他走到何处，所有的人都传讲他的事情，所有人都听他讲道并且大大的赞美他。

讨论故事:

1. 这个故事里是如何表明，耶稣即使是神的儿子，也有人的一面？
2. 你觉得为什么耶稣在十分饥饿的时候，还会拒绝把石头变成面包？
3. 判断：如果耶稣敬拜了魔鬼，他还能否把我们从罪中拯救出来吗？
4. 你觉得耶稣为什么会拒绝从圣殿顶上跳下来以炫耀他的能力？
5. 在旧约圣经里把耶稣回答魔鬼的几处经文，用下划线标注出来。

你的看法?

今天魔鬼会如何试探我们？当我们犯罪了会发生什么？当我们更加深入的理解了圣经，我们是否会变的更加强大来抵御魔鬼？

Great Bible Truths:

1. Jesus, as God's Son, deserves our sincere worship and faithful service
2. When we stay close to God, he enables us to overcome any temptation the devil may present to us.

Luke 4:1-13

Jesus left the Jordan river and John the Baptist after his baptism. He was full of the Holy Spirit, who directed his steps to go into the desert away from the people. For forty days he ate nothing. When he was very hungry, the devil came to him and tempted him, saying, "If you are the Son of God, tell this stone to become a hot loaf of bread." The devil was trying to make Jesus prove who he was and to get him to use miraculous gifts for his own benefit. But Jesus answered, "The Bible says, Man does not live on bread alone".

Then the devil took Jesus to a high place and showed him all the kingdoms of the world. He told Jesus, "If you will worship me, I will give you all these kingdoms with all their wealth and glory." But Jesus answered, "The Bible says: Worship the Lord your God and only serve him."

The devil then took Jesus to Jerusalem and put him on the highest part of the great Temple. He told Jesus, "If you are really the Son of God, jump off the Temple because the Bible says 'He will command his angels to take care of you. They will lift you up in their hands so that your foot will not strike a stone.'" The devil wanted Jesus to doubt that he was the Son of God and to try to show off his power. But Jesus answered, "The Bible says: Do not put your God to the test".

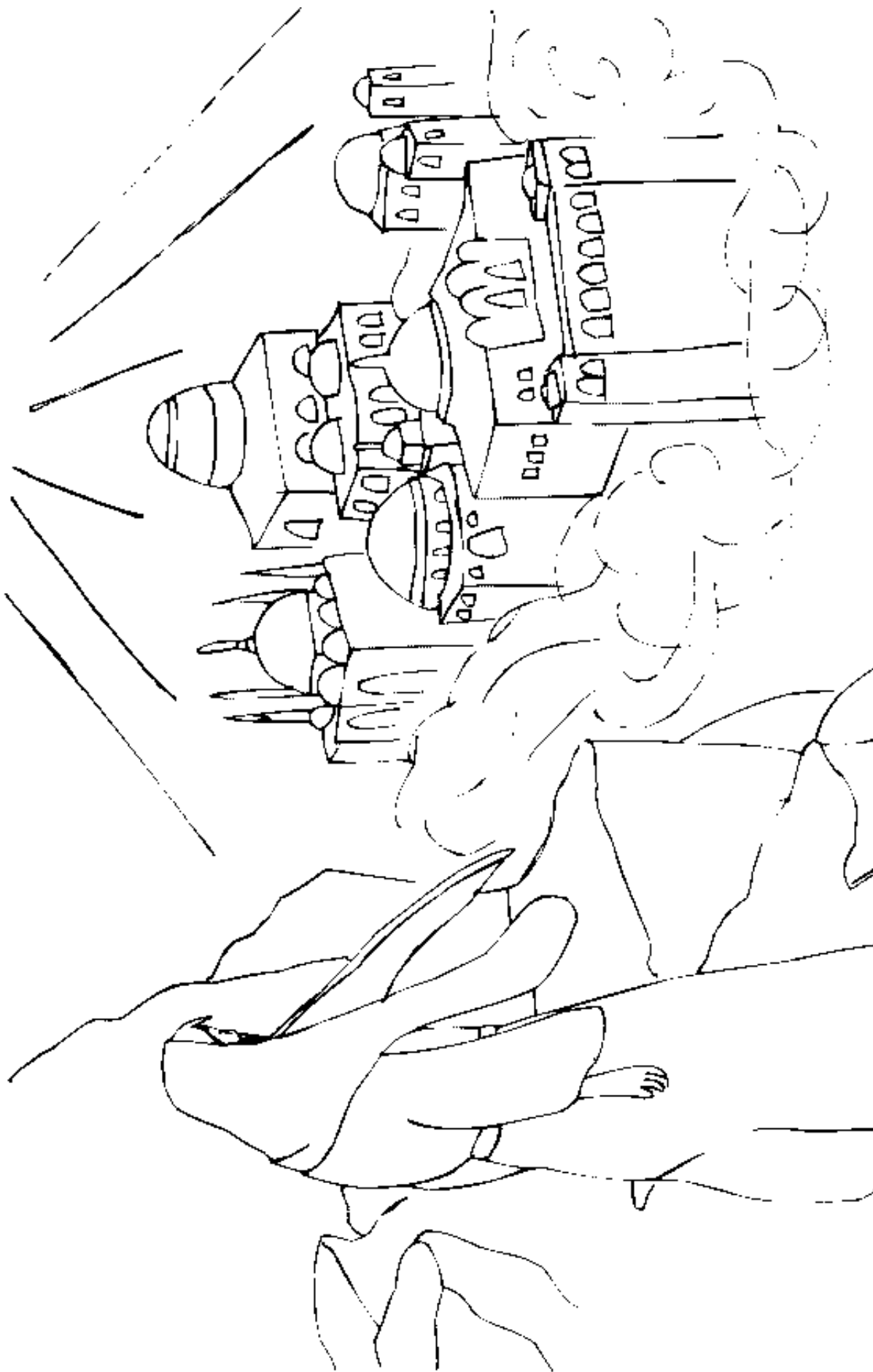
After this, the devil left Jesus alone for a while. After 40 days in the desert, Jesus returned to Galilee and was filled with the power of the Holy Spirit. News about him spread everywhere and people listened to his preaching and praised him wherever he went.

Talk About the Story:

1. How does this story show that Jesus was truly a man even though he was the Son of God?
2. Why do you think Jesus refused to turn rocks into delicious bread when he was so hungry?
3. Opinions: If Jesus had worshipped the devil, could he ever have saved us from our sins?
4. Why do you think Jesus refused to show off, jumping off the top of the Temple?
5. Underline the different verses of the Bible (the Old Testament) that Jesus used to answer the devil.

What do you say?

How does the devil tempt us today? What happens when we sin? Are we stronger against the devil when we know the Bible well?



因我们的大祭司，并非不能体恤我们的软弱。他也曾凡事受过试探，与我们一样。只是他没有犯罪。
希伯来书 4:15

***We have a High Priest who was tempted
in every way that we are, but did not sin.
Hebrews 4:15***

第一个跟从耶稣的人

11

The First Men to Follow Jesus

伟大的圣经真理:

1. 主呼召我们要跟随他顺服他。
2. 我们能做的最好的事情，就是把自己的全部都奉献给耶稣。

约翰福音 1:35-51

当有一天，施洗约翰和他的两个跟随者，安德烈和安德烈的表弟约翰，站在那里。施洗约翰指着经过的耶稣说：“看，这是神的羔羊”。这两个人立刻决定要追随耶稣，这时，耶稣转过身来问他们：“你们要什么？”，他们问道：“老师，你在什么地方住？”，耶稣跟他们说：“跟我来看”。

他们就去看他在那里住，这一天便与他同住。大约在下午4点左右，安德烈出去找到了他的兄弟，西门。当他看见西门，安德烈就大声说：“西门，我们找到了救世主弥赛亚”。西门赶紧跟安德烈去见耶稣，耶稣对他说：“你是西门，你要被称为彼得（意思是 磐石）”。

第二天，耶稣去到了加利利，在那里他遇见了腓力，对他说，“跟我来吧”。腓力就立刻跟从了耶稣，他找到了他的朋友拿但业，告诉拿但业，他们找到了摩西和先知们预言的救世主弥赛亚。起初，拿但业还不相信腓力所说的。但是当他见到了耶稣，耶稣对他说：“看哪，这是个真以色列人，他心里是没有诡诈的。”拿但业问道：“你是怎么知道我的？”。耶稣告诉他：“腓力还没有招呼你，你在无花果树底下，我就看见你了。”拿但业就说：“拉比（老师），你是神的儿子，是以色列的王”。

耶稣回答说：“因为我说在无花果树底下看见你，你就信么。你将要看见比这更大的事。又说，我实实在在的告诉你们，你们将要看见天开了，神的使者上去下来在人子身上。”

讨论故事:

1. 为什么当施洗约翰称耶稣为“神的羔羊”的时候，安德烈和约翰要亲近耶稣？
2. 他们是怎样开始跟耶稣讲话的？
3. 安德烈把谁带到了耶稣面前？
4. 耶稣给了西门一个什么样的新名字？
5. 腓力把什么样的朋友带过来见耶稣？你怎么想？

你的想法?

腓力把什么样的朋友带过来见耶稣？你怎么想？你觉得安德烈和腓力为什么要带其他人来见耶稣？你曾经和别人谈起过耶稣吗？谈论过耶稣对你意味着什么吗？你觉得为什么耶稣要给西门起一个意思是“磐石”的新名字？你觉得那些人的生命会因为跟从耶稣而改变吗？你觉得耶稣会改变你的生命吗？

Great Bible Truths:

1. The Lord calls us to follow and obey him.
2. To give ourselves to Jesus is the best thing anyone of us can do.

John 1:35-51

John the Baptist stood one day with two of his followers, Andrew and his cousin, John. John the Baptist pointed to Jesus who was passing by and said, "Look, there is the Lamb of God." The two men immediately decided to follow after Jesus. After a while, Jesus turned around and asked, "What are you looking for?" They answered, "Teacher, where are you staying?" "Come and see," he answered them.

They stayed and talked with him almost all day long. At about 4:00 in the afternoon, Andrew excused himself and ran to find his brother, Simon. When he found him, Andrew shouted, "Simon, we have found the Messiah!" Simon hurried back with him and met Jesus who said to him, "You are Simon. You will be called Peter (which means 'a stone')."

The next day, Jesus walked on to the province of Galilee where he found Philip and said, "Follow me." Philip followed Jesus, and as soon as he could, he ran to his friend Nathanael and said that he and the others had found the one promised by Moses and the prophets. At first, Nathanael did not believe him. But when he got to where Jesus was, Jesus said, "Here comes a true man of Israel who is completely honest." "How do you know me?" asked Nathanael. "I saw you under the fig tree, before Philip called you," said Jesus. Nathanael replied, "Rabbi, you are the Lion of God, the King of Israel!"

Jesus answered, "You believe so easily? I tell you, you will see much greater things than this. You will see heaven opened and the angels of God gathered around the Son of Man."

Talk About the Story:

1. Why were Andrew and John near John the Baptist when he called Jesus "the Lamb of God"?
2. How did they get to talk with Jesus?
3. Who did Andrew go and bring to Jesus?
4. What new name did Jesus give to Simon?
5. What friend did Philip bring to Jesus?

What Do You Think?

Why do you think Andrew and Philip went to bring others to meet Jesus? Have you talked to others about Jesus and what Jesus means to you? Why do you suspect Jesus gave Simon the new name which means "stone"? Do you think the lives of these men would change much because they followed Jesus? Do you think Jesus will change your life?



He first found his brother Simon and said to him, "We have found the Messiah."

John 1:41

他先找着自己的哥哥西门，对他说：“我们遇见弥赛亚了” 约翰福音 1:41

得人的渔夫

12

Fishers of Men

伟大的圣经真理:

1. 耶稣已经呼召我们向其他人传播他的道。
2. 我们基督的信仰，会给我们所有人的生命中带来奇迹。

路加福音 5: 1-11

耶稣开始寻找那些他可以传授天国道的人，并且让那些人变成老师再去教导别人。这就是耶稣救恩的消息可以传播到世界各地的方式。但是耶稣到哪里可以找到这样的人呢？或许是在耶路撒冷的大圣殿里，或许是在犹太教徒聚会的会堂里？都不是，耶稣在世间寻找他那些特殊的门徒。有一次，耶稣说：“田野就是世界”。

有一天，耶稣独自走到了加利利海的岸边。他看到了两个渔夫兄弟，这两个渔夫兄弟曾经跟随着施洗约翰，耶稣曾经跟他们交谈过。耶稣要西门和安德烈离开岸边，并且让在岸边的人离开他们的船。然后他告诉西门：“把船开到水深之处，下网打鱼。”西门回答说：“我们忙碌了一整晚，但是没有捞到任何东西。但是即使这样，我们还是要照你说的去做”当这兄弟两个把他们的网下去水里，他们立刻就捞到了很多的鱼。他们叫来了他们的表兄弟到他们的船上，共同帮忙把这一大网的鱼拉上来。

当西门彼得看到这发生的一切，他说道：“主啊，请离开我吧，我是个罪人”。但是耶稣却跟他和他的兄弟安德烈以及他们的表兄弟雅各和约翰说：“不要怕，从今以后，你要得人。”从那天起，这四个渔夫丢掉了他们的渔网跟从了耶稣。

讨论故事:

1. 为什么对于耶稣来说，找到跟随他的人会是重要的事情？
2. 耶稣在什么地方寻找他要找的人？
3. 耶稣吩咐西门彼得出去并且捕捞了很多的鱼，对他们来说是否有很大的意义？
4. 彼得和安德烈是怎样知道耶稣的大能力？
5. 你的看法：你觉得这四个渔夫是否知道耶稣就是神的儿子？
6. 一个人当如何表明他对耶稣有极大的信心？

你的看法?

对于这四个渔夫的信心，你注意到有什么特别的事情？今天耶稣会寻找那类人当他的信徒？耶稣仍然在寻找那些可以当老师传授神的道的人吗？在那里可以找到这样的人？你是这其中的一个吗？

Great Bible Truths:

1. Jesus has called us to reach others for him.
2. Our faith in Christ can bring great miracles in our lives and in the lives of others.

Luke 5: 1-11

Jesus began to look for men who he could teach and who would become teachers themselves. This is the way Jesus' message of salvation would spread all over the world. But where would Jesus find the kind of men he needed? Perhaps in the great Temple in Jerusalem or in the synagogues where religious Jews met every week? No, Jesus found his special men out in the world. He said, one time, "The field is the world."

One day, Jesus walked along the shores of the great lake which was called the Sea of Galilee. There he saw two fishermen brothers who had been followers of John the Baptist and whom Jesus had talked to before. He asked Simon and Andrew to move out from shore a little bit, and he taught the people on shore from their boat. When he finished, he told Simon, "Go out into deeper water and let your nets down for a catch of fish." Simon answered, "We have already worked hard all night but haven't caught anything. Even so, we will do what you ask." When the two brothers dropped their nets into the water, they were immediately filled with fish. They called their cousins to come with their boat and help them bring in the great catch.

When Simon Peter realized what had happened, he said, "Go away from me, Lord, because I am a sinful man." But Jesus said to him, his brother Andrew, and his cousins James and John. "Don't be afraid. You will become fishers of men." The four fishermen laid down their nets and followed Jesus from that day on.

Talk About the Story:

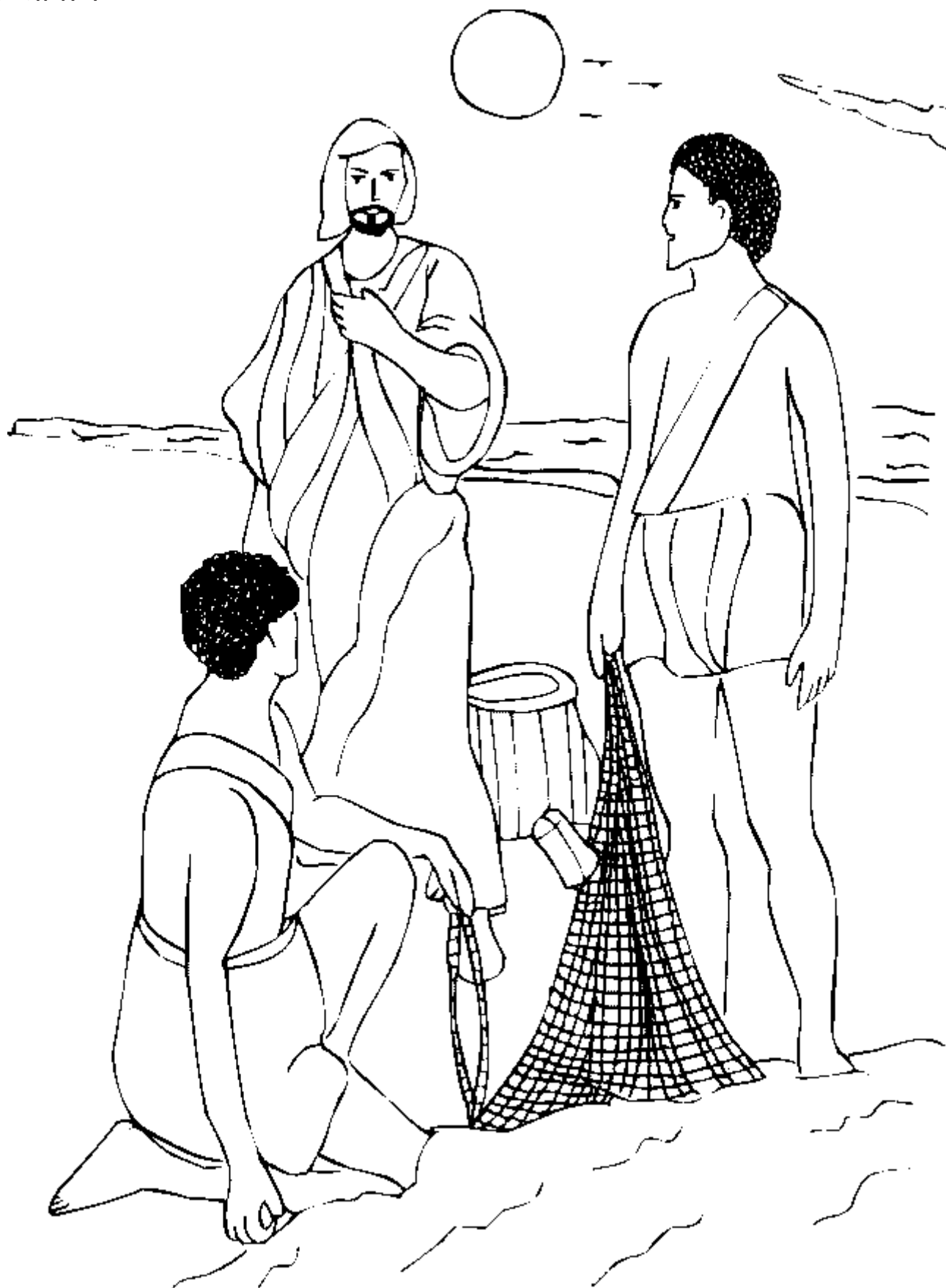
1. Why was it so important to Jesus to find men who would follow him?
2. Where did Jesus look for his special men?
3. Did Jesus' order to go out and fish some more make much sense to Simon Peter?
4. How did Peter and Andrew learn about Jesus' great power?
5. Opinions: Do you believe that the four fishermen knew yet that Jesus was the Son of God?
6. How did the men prove that they had a lot of confidence in Jesus?

What do you say?

Do you notice anything special about the faith of the four fishermen? What kind of people is Jesus looking for today to follow him? Is Jesus still looking for people who will become teachers of others about the good news of God? Where will he find them? Are you one of them?

来跟从我，我要叫你们得人如得
鱼一样。
马太福音 4:19

***"Come with me and I will make
you fishers of men."
Matthew 4:19***



地球上的每一个社区都需要拥有一座基督教堂

耶稣呼召被排挤的人

13

Jesus Calls an Outcast

伟大的圣经真理:

1. 耶稣呼召我们中的每一个人跟从他。
2. 如同马太一样，我们应该远离生命中错误的事情，而坚定的跟从耶稣。

马太福音 9:9-13

一个接一个的，耶稣呼召了一些弟子跟从他，跟从他学习，帮助他传道给世人。耶稣称这些人为“使徒”，意思就是“被派遣的人”。这些使徒是耶稣希望训练并且派去教导大众有关救恩的人，其中最后一个耶稣呼召的人是马太利未，也就是写新约圣经第一部福音书马太福音的作者。马太在收税的地方工作，这个工作让马太赚了很多钱。但是当地的人们却非常痛恨他这样的人，因为这些人不愿意缴税，特别是缴税给征服了他们国家的罗马军队。

一天耶稣经过马太收税的地方，耶稣让所有人都惊奇，特别是马太。当耶稣看到了马太，就对他说：“跟从我吧”。当时，马太就站起身丢下税银，跟从了耶稣，所有人都感到惊奇。

当晚，马太邀请那些做税吏的朋友到他家举行宴会，庆祝他决定抛下工作跟从耶稣。马太的朋友来了，耶稣和耶稣的追随者也都到来了。有一些犹太长老看到了这一切，非常的生气，就对耶稣的门徒说：“你们的先生为什么和税吏并罪人一同吃饭呢？”。耶稣听到了就回答说：“康健的人用不着医生，有病的人才用得着。经上说，我喜爱怜恤、不喜爱祭祀。这句话的意思，你们且去揣摩。我来，本不是召义人，乃是召罪人。”

讨论故事:

1. 当耶稣召唤马太跟从他的时候，为什么所有人都感到惊奇？
2. 马太做了什么，表明他是一个非常有信心的人？
3. 你的看法：你觉得是什么让耶稣吸引了马太？
4. 你觉得当马太说要抛下工作跟随耶稣的时候，他的朋友会怎么想？
5. 为什么那些犹太长老会生气？
6. 耶稣是怎么回答那些犹太长老的？

你的看法？

你觉得耶稣拣选马太对不对？为什么？如果耶稣要求你丢下所有的东西跟从他，你会怎么做？耶稣会呼召你吗？

Great Bible Truths:

1. Jesus calls each one of us to follow him.
2. Just as with Matthew, we must also leave the wrong things in our lives to follow Jesus faithfully.

Matthew 9:9-13

One by one, Jesus called men who were to follow him and learn from him and become his special helpers in preaching to the people. He would call these men “Apostles” which means “sent ones.” They were men he would train and send to teach the good news about salvation. One of the last men Jesus would invite to follow him was Matthew Levi, the same man who wrote the first book of the New Testament, the Gospel of Matthew. Matthew worked at a place where he collected taxes. It was a job in which he earned much money. But he was hated by the people because they didn’t like to pay taxes, and especially to pay them for the Roman armies that had conquered their country.

One day, Jesus came walking by the place where Matthew was collecting money from the people. Jesus surprised everyone, and especially Matthew, when he looked straight at him and said, “Follow me.” Then Matthew surprised everyone when he simply got up, left his tax money behind, and followed Jesus.

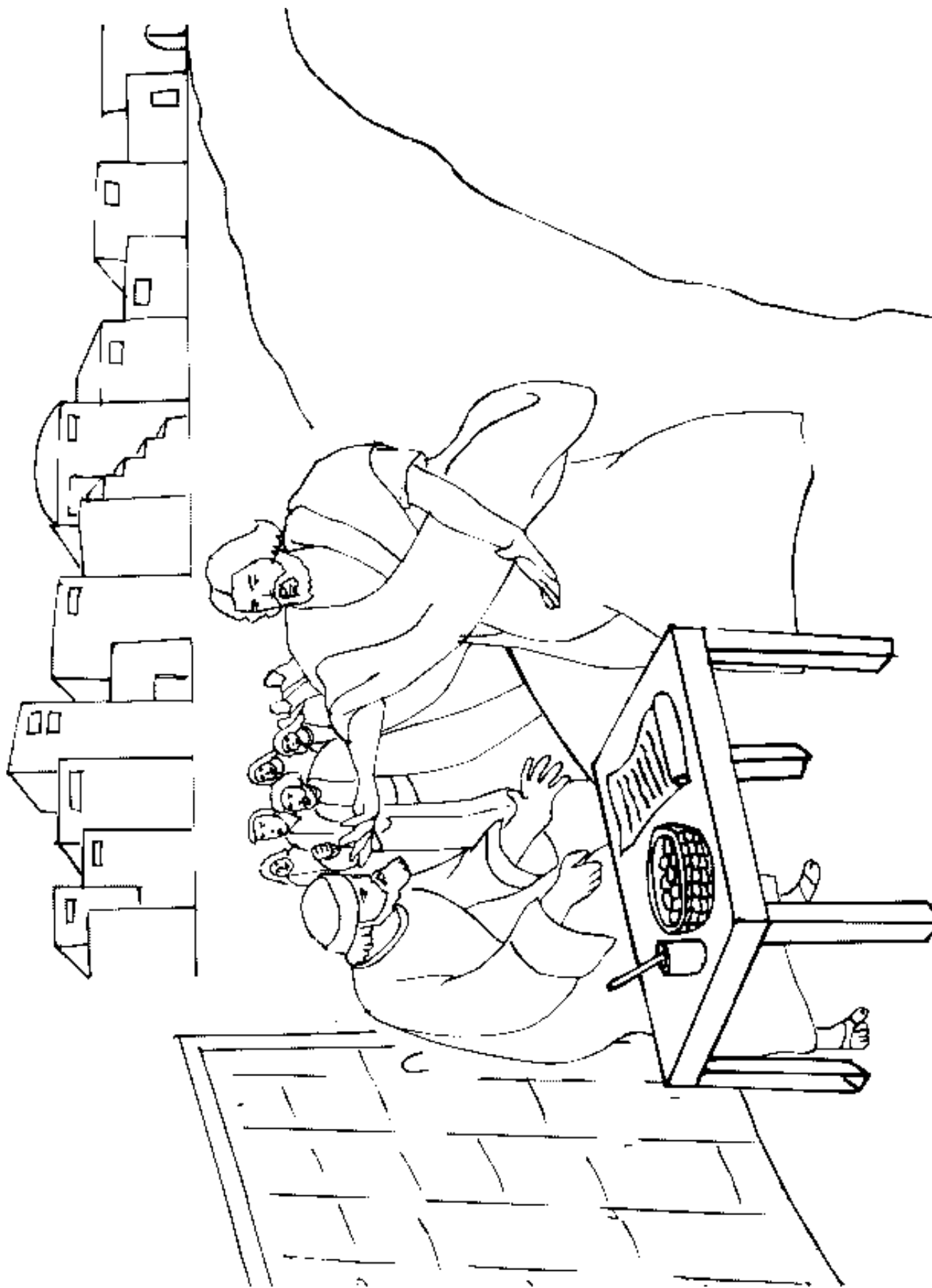
That same night, Matthew invited all his fellow tax collectors to a big dinner with which he celebrated his decision to leave his job and follow Jesus. All his friends came, and there was Jesus, as well, with his other followers. Some strict religious leaders saw this and became very angry. “Why does your master eat with bad people like these?” They asked. Jesus heard them and answered, “People who are well do not need a doctor, but sick people do. Go and learn what the Bible means when God says it is kindness I want and not religious sacrifices.” I have come to call sinners and not respectable people like you.

Talk About the Story:

1. Why was everyone surprised when Jesus invited Matthew to follow him?
2. What did Matthew do that showed he was a man of great faith?
3. Opinions: What do you think attracted Jesus to Matthew?
4. What do you think Matthew’s friends thought when he said he was leaving his job to follow Jesus?
5. Why were the religious leaders so angry?
6. What was Jesus’ answer to them?

What do you say?

Do you think Jesus did well in choosing Matthew? Why? What would you do if Jesus asked you to leave everything and follow him? Is it possible that he is calling you?



Jesus said to him, "Follow me". Matthew got up and followed him. Matthew 9:9

耶稣就对他说：“你跟从我来。”他就起来，跟从了耶稣。 马太福音 9:9